www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 701

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 16 juillet 2012 **10000 kip**



Visite historique de la secrétaire d'Etat des Etats-Unis en RDP Lao

VSA
Vientiane Service Apartments

KHUNTA RESIDENCE

Résidence de maisons et d'appartements avec service

Avenue Souphanouvong – Ban Khuntathong – Vientiane
www.khuntaresidence.com – Tel. (021) 25 1199 – Fax (021) 25 1198



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

Sommaire

Actualités

ASEAN : les ministres des Affaires étrangères se rencontrent au Cambodge
--page 5

Santé

Le dispensaire de Pakbèng, un atout pour le district
--page 8

Société

La carte plus : un nouveau moyen de paiement pour le carburant
--page 10

Tourisme

Le Laos est prêt à accueillir le 32e Forum du tourisme de l'ASEAN en 2013
--page 14

Anniversaire

La capitale Vientiane célèbre l'anniversaire de la naissance du président Souphanouvong
--page 16

Sport

Le judo lao remporte trois médailles en Thaïlande
--page 23

Visite historique de la secrétaire d'Etat des Etats-Unis en RDP Lao

Douangta Manokoune



Mme Hillary Clinton et M. Thongsing Thammavong.

La secrétaire d'Etat des Etats-Unis, Mme Hillary Clinton, a effectué une visite officielle en RDP Lao le 11 juillet, à l'invitation du vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, M. Thongloun Sisoulith. Elle a été chaleureusement accueillie au ministère des Affaires étrangères, où elle s'est entretenue avec plusieurs personnalités officielles. Elle a également effectué une visite de courtoisie au Premier ministre de la RDP Lao, M.Thongsing Thammavong. Elle a ensuite visité le temple Ho Phrakèo puis le centre de production de prothèses (COPE) dans l'arrondissement de Sisattanak, à Vientiane.

Cette visite constitue un événement historique dans les relations lao-américaines. C'est la première visite d'un responsable américain de ce rang depuis la fondation de la RDP Lao. Elle fait suite à celle qu'avait effectuée à Washington le vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, M.Thongloun Sisoulith, au mois de juillet 2010. Au cours de leurs entretiens, les deux parties ont affirmé leur volonté de renforcer leurs relations bilatérales et leur coopération dans l'intérêt des deux pays, notamment pour la recherche des restes de soldats américains portés disparus pendant la guerre, pour la lutte contre le trafic de drogues, pour la destruction des munitions non explosées, pour le commerce et l'investissement. La coopération avec la Commission du Mékong et le développement du bassin inférieur de ce fleuve ont également été évoqués. Les chefs de la diplomatie des deux pays ont été d'accord pour que soit créée au Laos une chambre d'industrie et de commerce lao américaine.

La partie lao a remercié le gouvernement américain pour son soutien à l'adhésion de la RDP Lao à l'OMC, dont la préparation est bien avancée, et qui devrait se réaliser dans un proche avenir. Le gouvernement lao a aussi remercié le gouvernement américain d'avoir signé des accords commerciaux avec le Laos, d'avoir levé l'embargo commercial qui frappait ce pays et d'avoir consenti des prêts aux investisseurs américains souhaitant développer des affaires au Laos.

Le gouvernement lao a indiqué qu'il appréciait hautement la position américaine dans la coopération des Etats-Unis avec l'Asie et le Pacifique et plus particulièrement avec l'ASEAN, et qu'il en escomptait des effets positifs pour la coopération et le développement dans les deux régions.

Cette visite a été couronnée de succès, à la satisfaction de la délégation américaine. Mme Hillary Clinton et sa délégation ont quitté Vientiane dans l'après midi du même jour pour Phnom Penh, en vue de participer à la Conférence des ministres des affaires étrangères des pays de l'ASEAN et des pays partenaires.

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères (ministère de l'Information, de la culture et du tourisme)

Directeur général et rédacteur en chef :
Thongsavath Chansombath

Rédacteurs en chef adjoints:
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

Secrétaire général de la rédaction:
Somsanouk Mixay
Conseiller:
Stany Kol
Correcteur:
André Piozet

Stagiaire:
Sourya Selbe

Collaborateur:
Elisabeth Galland
Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la email:editor@lerenovateur.org.la

L'AN appelle le gouvernement à utiliser les ressources naturelles d'une manière durable

Douangta Manokoune



Le Dr Souvanphéng Bouphanouvong

En vue d'atteindre les objectifs du 7e plan quinquennal de développement socio-économique et de d'extraire le pays de la catégorie des pays les moins avancés en 2020, l'Assemblée nationale (AN), qui siège actuellement pour sa 3e session ordinaire (7e législature), vient d'appeler le gouvernement à s'assurer que les ressources naturelles soient utilisées et gérées de façon durable. Elles constituent en effet l'un des principaux potentiels du pays et il convient d'adopter un plan stratégique pour qu'elles soient exploitées d'une manière scientifique et sans gaspillage.

La présidente de la Commission de l'économie, du plan et des finances de l'AN, le Dr Souvanphéng Bouphanouvong, a rappelé que les ressources naturelles avaient été pour le Laos, jusqu'à présent, un facteur important du développement socio-économique mais qu'on avait constaté dans plusieurs domaines que leur utilisation n'était pas assez efficace, qu'elles donnaient lieu à du gaspillage et à des déperditions qui ne leur permettaient pas de répondre pleinement aux besoins de développement du pays. De plus, leur exploitation est source de diverses formes de conflits sur l'utilisation des terrains, qui affecte directement les conditions de vie de la population. C'est pourquoi le gouvernement est appelé, pour l'avenir, à engager les secteurs concernés à élaborer rapidement une politique nationale des ressources naturelles et à mettre au point un plan-cadre national sur la location des terrains, afin que les domaines, les minerais et les zones de développement de projets soient partagés et définis clairement. Il faut aussi mettre un terme à l'appropriation irrégulière de terrains et à l'exploitation illégale des minerais, en modifiant et en adaptant à cette fin la législation foncière actuelle.

A mesure que progressaient l'industrialisation et la modernisation, force a été de constater qu'on n'avait pas correctement évalué les conséquences de l'utilisation des ressources naturelles sur l'environnement et sur la santé humaine, notamment pour ce qui est de l'utilisation de diverses substances chimiques non conformes aux normes internationales. C'est pourquoi le gouvernement et les secteurs concernés doivent intensifier plus efficacement la surveillance, le contrôle et l'évaluation, sur la base des connaissances techniques actuelles, afin d'éviter des conséquences négatives à long terme.

Par ailleurs, les députés ont examiné le 6 juillet les amendements proposés à deux lois en vigueur, à savoir la loi sur les sports et l'éducation physique et celle sur le contrôle de l'Etat. Les débats étaient présidés par le vice-président de l'AN, le Dr Xaysomphone Phomvihane. L'application de ces deux lois, au fil des ans, a en effet montré que plusieurs de leurs dispositions n'étaient pas adaptées aux réalités d'aujourd'hui. C'est pourquoi la sous-commission chargée de revoir ces textes a proposé de leur apporter certains amendements, compte tenu de la situation socio-économique actuelle.

En ce qui concerne les amendements proposés à la loi sur les sports et l'éducation physique, le vice-ministre de l'Education et des sports, M. Boualane Silipangna, a expliqué que, l'administration des sports venant fusionnée avec celle de l'éducation, il était devenu nécessaire de modifier le contenu de plusieurs dispositions de cette loi de manière à prendre en compte la réalité historique et la nouvelle structure administrative du ministère de l'Education et des sports.

L'AN a également été invitée à se pencher sur la Journée nationale de l'établissement des sports lao, le 22 novembre 1985, telle qu'elle l'avait été approuvée à sa 4e session ordinaire (6e législature). Après examen, elle a décidé de modifier cette date historique et de retenir désormais celle du 13 juillet 1966, date de la création de l'Unité sportive de l'Armée de libération du peuple lao, à l'origine des sports lao. Elle a aussi décidé de modifier l'article 75 sur les catégories et les disciplines sportives, l'appareil de gestion de l'éducation physique et la définition des tâches du Comité national des sports, ainsi que l'article 103, qui retient maintenant la date du 13 juillet 1966 comme Journée de l'établissement des sports lao.

Lors du débat concernant la loi sur le contrôle de l'Etat, qui comprend 10 parties et 74 articles, la plupart des députés se sont déclarés d'accord avec la sous-commission chargée de réviser ce texte et ont approuvé les projets d'amendement relatifs à l'élection et à la nomination des cadres de l'Organisation du contrôle de l'Etat, aux modalités de ce contrôle, aux délais de présentation des rapports, au rôle et aux fonctions de l'Organisation du contrôle de l'Etat et aux sanctions visant ceux qui enfreignent la réglementation financière.

Une marche de santé pour accueillir l'ASEP 7 à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

Le sous-comité chargé de la propagande, de l'information artistique et touristique et de la décoration de l'Assemblée nationale (AN) a organisé le 7 juillet, sur l'esplanade du That Luang, une marche dans le cadre de la préparation de la 7e réunion du partenariat parlementaire Asie-Europe (ASEP 7), qui se déroulera les 3 et 4 octobre à Vientiane, et pour préparer la célébration du 21e anniversaire de la Constitution lao (15 août 199-15 août 2012). Les participants ont descendu la route de Nongbone puis sont revenus à leur point de départ. Ce rassemblement s'est déroulé en présence de la présidente de l'AN, Mme Pany Yathotou, des deux vice-présidents de l'AN, le Dr Xaysomphone Phomvihanh et M. Somphanh Phengkhammy, avec la participation de nombreux députés et d'invités.



De nombreux marcheurs ont participé à l'événement.

Mme Pany Yathotou a déclaré : «*Afin d'assurer le succès du 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM 9), toutes les organisations et le peuple lao, en particulier les habitants de Vientiane, seront invités à participer aux activités connexes de cet événement, qui contribueront à célébrer l'année 2012, l'Année du tourisme au Laos, et à en faire une année d'amitié, de coopération et de développement durable*. »

L'ASEP 7, l'une de ces activités connexes, aura lieu à Vientiane au début du mois d'octobre. Il permettra aux participants de rechercher des positions communes sur la coopération économique et socioculturelle et sur les défis à relever par les pays concernés. L'ASEP 7 aura pour objet de discuter des relations et de la coordination interparlementaires. Elle permettra aussi aux parlementaires des différents pays d'échanger des points de vue sur les questions diplomatiques, pour améliorer la compréhension entre eux et entre les populations des pays des deux continents impliqués, l'Asie et l'Europe. Ce sera un pas vers le rapprochement des parlements d'Asie et d'Europe, pour soutenir le déroulement de l'ASEM 9. L'ASEP 7 se tiendra les 3 et 4 octobre au Palais national de la culture, à Vientiane. Elle comprendra six comités et un secrétariat. L'AN a déjà approuvé les principaux éléments du travail préparatoire. Deux thèmes principaux seront à l'ordre du jour : la coopération économique (y compris l'autosuffisance alimentaire, la gestion de la dette publique dans les différents pays, la gestion des ressources naturelles et le tourisme), et la coopération socioculturelle (avec notamment la gestion des catastrophes naturelles, l'encouragement de la parité hommes-femmes, le développement des ressources humaines et le déplacement des travailleurs).

L'ASEP 7 accueillera 43 délégations, dont 15 venant du continent asiatique, 27 du continent européen et sept de pays observateurs. Les secrétaires généraux de l'ASEAN, de l'Assemblée interparlementaire de l'ASEAN (AIPA) et de l'Union interparlementaire (UIP), ainsi que les représentants de plusieurs organisations internationales, y assisteront. L'AN a déjà terminé plusieurs éléments de sa préparation, comme les cartons d'invitation, l'ordre du jour de la réunion, ou encore les informations de base à diffuser aux participants.

Participation des chefs d'Etat et de gouvernement des pays d'Asie et d'Europe à l'ASEM 9 à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

En vue d'accueillir les chefs d'Etat et de gouvernement qui participeront au 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM 9), qui se tiendra à Vientiane les 5 et 6 novembre, le gouvernement de la RDP Lao veille à la poursuite des travaux d'aménagement nécessaires: rénovation des voies de communication, amélioration de la propreté de la ville, construction des logements officiels et des bâtiments de réunions etc.

Plusieurs pays ont déjà répondu à l'invitation envoyée par le Premier ministre de la RDP lao, M. Thongsing Thammavong, en vue de leur participation au Sommet : Vietnam, Cambodge, Brunei, Singapour, Thaïlande, Indonésie, Pakistan, Australie, Portugal, Luxembourg, France. Le président de l'Union Européenne a également répondu.

Ont été invités au 9e Sommet 50 pays d'Europe et d'Asie, dont les chefs d'Etat ou de gouvernement sont appelés à examiner les moyens de renforcer les relations politiques, économiques et culturelles entre leurs pays.



Remise en état d'une rue en vue de l'ASEM 9.

Le 8e Sommet de l'ASEM s'était réuni à Bruxelles les 4 et 5 octobre 2010. Les chefs d'Etat et de gouvernement de 46 pays asiatiques et européens y ont participé, ainsi que le président du Conseil européen, le président de la Commission européenne et le secrétaire général de l'ASEAN. Un accueil chaleureux a été réservé à l'Australie, à la Nouvelle-Zélande et à la Fédération de Russie, qui assistaient pour la première fois à un Sommet de l'ASEM. Le thème du Sommet de Bruxelles était : « Qualité de la vie : atteindre un meilleur bien-être et plus de dignité pour tous les citoyens ».

L'ASEM est un forum de coopération pour l'Asie et l'Europe. Il a été créé pour renforcer le dialogue et l'interaction entre les deux régions. Le premier Sommet de l'ASEM s'est tenu à Bangkok, en 1996, et depuis lors il a été organisé tous les deux ans, alternativement en Asie et en Europe. La coopération repose sur trois piliers : un pilier politique, un pilier économique et un pilier culturel. Les priorités, les objectifs et les principes de l'ASEM ont été définis dans une document-cadre : AECF 2000 (« Asia-Europe Co-operation Framework »).



Les ministres des affaires étrangères des 10 pays membres de l'ASEAN.

ASEAN : les ministres des Affaires étrangères se rencontrent au Cambodge

Manila Vanthanouvong

Une délégation de haut rang de la RDP Lao, dirigée par le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, s'est rendue à Phnom Penh du 6 au 13 juillet pour participer à la 45e Conférence des ministres des affaires étrangères des Etats membres de l'ASEAN, aux réunions organisées à cette occasion entre l'ASEAN et ses partenaires de dialogue, au 19e Forum régional de l'ASEAN et à la deuxième réunion des ministres des Affaires étrangères de l'Asie de l'Est. Selon un communiqué de presse publié par le ministère lao des Affaires étrangères, les ministres des affaires étrangères de l'ASEAN ont également participé à une réunion sur la dénucléarisation en Asie du Sud, à une réunion sur les droits de l'homme dans les pays de l'ASEAN, à une réunion entre l'ASEAN et la Chine, Le Japon et la Corée (ASEAN+3) ainsi qu'à d'autres réunions des pays du Mékong avec le Japon et la Corée. Diverses autres réunions ont aussi eu lieu entre l'ASEAN d'une part et, d'autre part, la République Populaire de Chine, le Japon, la République de Corée, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Inde, la Russie, le Canada, les États-Unis et l'Union Européenne.

Ces différents événements ont donné lieu à la signature de plusieurs documents importants par les ministres des affaires étrangères de l'ASEAN et de ses partenaires du dialogue, notamment une déclaration sur la mise en application du traité sur la zone dénucléarisée en Asie du Sud-Est, ainsi qu'un mémorandum d'accord entre l'ASEAN et la Chine sur ce traité.

Au cours de ces réunions, les ministres des affaires étrangères de pays de l'ASEAN ont passé en revue les progrès accomplis dans la mise en œuvre des résolutions du 20e Sommet de l'ASEAN, qui avait été accueilli à Phnom Penh en avril dernier, en particulier pour ce qui concerne l'édification de la Communauté de l'ASEAN, le plan d'action de l'ASEAN sur la connectivité, la préparation du troisième plan d'action de Bali et la coopération entre l'ASEAN et ses partenaires de dialogue au cours de l' année dernière. D'autres questions régionales et internationales d'intérêt commun ont également été examinées, comme la situation économique mondiale et la crise de la dette dans l'Union Européenne, la sécurité alimentaire, l'énergie et le changement climatique. Les participants ont pris connaissance d'un rapport de la Commission intergouvernementale de l'ASEAN sur les droits de l'homme et ont été informés sur la préparation du 45e anniversaire de la création de l'ASEAN, qui sera célébrée cette année.

La participation de la délégation lao à ces réunions a constitué pour le Laos une bonne occasion de mobiliser le soutien et l'assistance des pays amis de l'ASEAN, de ses partenaires de dialogue et des pays qui ont participé au Forum régional de l'ASEAN. De telles rencontres sont de nature à favoriser la paix, la stabilité et la coopération pour le développement dans la région et dans le monde.

L'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN) regroupe le Brunei Darussalam, le Cambodge, l'Indonésie, le Laos, la Malaisie, le Myanmar, les Philippines, Singapour, la Thaïlande et le Vietnam.

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com

Plus de 30 nouveaux autobus mis en service à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

Sur les 42 nouveaux autobus offerts par le gouvernement japonais par l'intermédiaire de l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) au mois de juin, 33 ont déjà été mis en service à Vientiane, à partir du 7 juillet.

Ceux-ci sont organisés en cinq lignes dans la municipalité de Vientiane de la façon suivante :

- Sept bus pour la ligne Talat Sao - Dong Dok : 3 000 kips l'aller, de 6 h à 17 h30.
- Dix bus pour la ligne Talat Sao - pont de l'Amitié lao-thaïe : 5 000 kips l'aller, de 5 h35 à 17 h45.
- Six bus pour la ligne Phontong - Dongdok : 3 000 kips l'aller, de 6 h à 17 h25.



Les nouveaux autobus flambant neufs.

- Six bus pour la ligne Talat Sao - Tha Ngone : 5 000 kips l'aller, de 5 h50 à 17 h30.
- Quatre bus pour la ligne Talat Sao - Thongpong: 4 000 kips l'aller, de 6 h15 à 17 h30.

Les neuf bus restants desserviront les villages de Dongkhamxang, de Nongteng et de Nongtha dès que les travaux de rénovation des routes seront terminés.

Depuis 1997, le Japon contribue au développement du parc d'autobus de Vientiane et a offert au total 135 autobus. Ce nouveau don devrait permettre l'amélioration du système des transports publics de la capitale en facilitant la circulation, en diminuant les accidents et le nombre de véhicules et en réduisant la pollution dans la capitale. Cette initiative servira aussi à encourager, tout d'abord, les étudiants et les fonctionnaires, puis plus généralement tous les habitants de Vientiane à utiliser les transports en commun au lieu de leur véhicule, pour des raisons pratiques et financières.

Industrie minière et culture des arbres industriels : les nouveaux investissements sont suspendus

Somphavanh Siramath

L'industrie minière et la culture des arbres industriels se sont beaucoup développées en République Démocratique Populaire Lao, mais elles ne doivent pas porter atteinte à la couverture forestière du pays. C'est ce qui a amené le Premier ministre, M. Thongsing Thammavong, lors de la 3e session ordinaire de 7e législature de l'Assemblée nationale, à déclarer : « *Le gouvernement de la RDP Lao ne va plus autoriser les investissements pour de nouveaux projets d'exploitation des mines ou de plantation d'arbres industriels (hévéa, eucalyptus…) dans tout le pays, jusqu'à la fin de l'année 2015. L'arrêt de la location de terrains pour ces projets signifie que le gouvernement va s'efforcer d'évaluer l'efficacité de sa politique foncière et la qualité des résultats obtenus par les projets qui ont été autorisés dans le pays. Ceux d'entre eux qui fonctionnent mal ou qui sont d'une qualité insuffisante seront stoppés*. »

Depuis 1998, c'est-à-dire depuis 14 ans, le gouvernement de la RDP Lao a autorisé 4 470 projets, qui représentent un investissement total de plus de 24 milliards de dollars. Les plus importants concernent l'industrie minière, l'énergie électrique et la culture d'arbres industriels. Bien que ces projets soient importants pour le développement socio-économique du Laos, plusieurs souffrent d'une mauvaise qualité d'exécution des travaux, empiètent excessivement sur la surface forestière, qu'ils font diminuer, et nuisent à la qualité de vie des habitants de la région. Cela va à l'encontre de la politique du gouvernement, qui s'est fixé pour objectif de porter la couverture forestière à 75 % de la surface du pays d'ici 2020.



L'industrie peut altérer l'environnement.

La province de Champassak est la première province du pays à cesser d'autoriser ces investissements, afin de préserver l'exploitation forestière, qui est le principal revenu de ses habitants. « *Jusqu'à présent, les ressources naturelles ont été un facteur important du développement socio-économique,* a déclaré au cours de la session un député, le Dr Souvanphéng Bouphanouvong. *Mais l'utilisation des terrains concédés aux investisseurs a créé des confits avec la population. C'est pourquoi, au nom des députés , je demande au gouvernement, en concertation avec les milieux professionnels concernés, d'élaborer un plan de protection des ressources naturelles et d'utilisation des terrains nationaux qui permette de lutter contre une exploitation des terrains et des autres ressources naturelles non conforme à la loi du Laos.* »

Conférence Vietnam-Laos sur la coopération économique et l'investissement

CVN

Le vice-Premier ministre du Vietnam, M. Nguyên Xuân Phúc, et son homologue lao, M. Somsavat Léngsavad, ont co-présidé le 7 juillet, à Da Nang, une conférence Vietnam-Laos sur la coopération économique et sur l'investissement. Selon les statistiques du ministère vietnamien du Plan et de l'investissement, on dénombre 214 projets vietnamiens ayant reçu une licence d'investissement au Laos, pour un total de plus de 3,45 milliards de dollars. Le Laos se classe au premier rang des 60 pays et territoires où investissent les entreprises vietnamiennes. Le Vietnam est à l'heure actuelle au troisième rang parmi les 52 pays et territoires ayant des investissements directs dans ce pays. Les capitaux investis par des entreprises vietnamiennes au Laos s'élèvent à environ 691 millions de dollars. Certains projets sont très efficaces et ont créé des dizaines de milliers d'emplois.



Le vice-Premier ministre du Vietnam, M. Nguyên Xuân Phúc (*2e, droite*), et son homologue lao, Somsavat Lengsavad (*3e, gauche*) à la conférence. ***--Photo : CTV/CVN***

M. Somsavat Léngsavad a souligné la qualité de la coopération entre les deux ministères du Plan et de l'investissement, qui offre aux cadres et aux dirigeants des deux pays de bonnes conditions pour échanger leurs expériences. Dans son discours, M. Nguyên Xuân Phúc a affirmé que les relations de coopération entre le Vietnam et le Laos étaient sur la bonne voie, notamment dans les domaines de l'économie, du commerce, de l'investissement et du tourisme. Les deux parties ont signé de nombreux accords de coopération et établi les mécanismes de coordination nécessaires. Il a également souligné la nécessité d'un renforcement des activités entre les deux sous-comités de coopération. Les projets financés par le gouvernement vietnamien sont mis en œuvre efficacement, ce qui servira de base pour approfondir les relations de coopération économique entre le Vietnam et le Laos. M. Nguyên Xuân Phúc a invité les ministères du Plan et de l'investissement des deux pays à proposer à leurs gouvernements des mesures d'assistance aux entreprises. Il convient aussi de maintenir un mécanisme de dialogue pour traiter les questions difficiles, d'améliorer la gestion et le suivi des investissements et du commerce, en particulier des les secteurs d'intérêt commun. En réaffirmant la nécessité de continuer à renforcer et à développer les relations d'amitié traditionnelle, de solidarité spéciale et de coopération intégrale et stable entre le Vietnam et le Laos, M. Nguyên Xuân Phúc a encouragé le gouvernement lao à favoriser les entreprises vietnamiennes actives au Laos. À cette occasion, les ministères du Plan et de l'investissement du Laos et du Vietnam ont décidé de récompenser les groupes et les personnes ayant apporté une bonne contribution à la promotion des relations entre les deux ministères.

En conclusion, un accord de coopération entre les deux ministères a été signé sur ces bases.

Les jeunes s'informent sur les relations Vietnam-Laos

CVN

Environ 1 300 jeunes Vietnamiens et Lao ont assisté le 10 juillet à une cérémonie organisée à Thua Thiên-Huê, au Vietnam, (Centre) pour encourager les gens à participer au concours sur l'histoire des relations spéciales entre le Vietnam et le Laos.

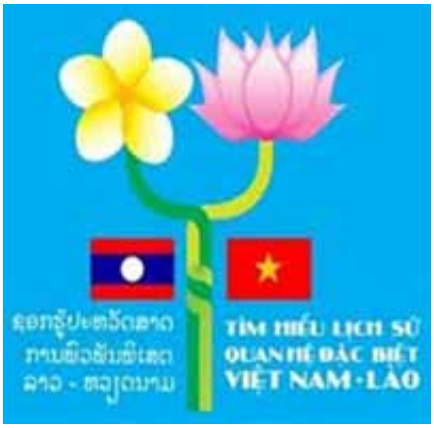
Cet événement a été organisé par la Commission de propagande et d'éducation du Comité central du Parti, en collaboration avec le Comité central de l'Union de la jeunesse communiste Hô Chi Minh.

Ce concours est l'une des activités de célébration de l'Année de solidarité et d'amitié Vietnam-Laos, du 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques et du 35e du Traité d'amitié et de coopération Vietnam-Laos.

Il est consacré aux importants acquis de ces 50 années de relations spéciales, aux grands souvenirs de la solidarité et de l'amitié durant la lutte pour l'indépendance nationale d'hier puis l'oeuvre d'édification nationale d'aujourd'hui.

Le concours est ouvert aux citoyens des deux pays suivant deux modalités: rédaction d'un texte et test hebdomadaire sur Internet.

Les personnes souhaitant y participer peuvent s'inscrire sur les sites du quotidien *Nhân dân* (Peuple) **www.nhandan.org.vn,** du quotidien *Quân dôi Nhân dân* (Armée populaire) www.qdnd.vn , ou du magazine électronique de propagande et d'éducation **www.tuyengiao.vn** .



Le concours sur l'histoire des relations spéciales entre le Vietnam et le Laos est l'une des activités de célébration de l'Année de solidarité et d'amitié Vietnam-Laos, du 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques. ***--Photo : CTV/CVN***

La cérémonie de remise des prix de l'épreuve écrite, qui aura lieu le 22 décembre prochain dans la province lao de Savannakhet, sera retransmise en direct sur les télévisions nationales du Vietnam et du Laos.

Le dispensaire de Pakbèng, un atout pour le district

Après l'ouverture en 2007 du dispensaire de l'association humanitaire française Les médecins de Chinguetti & Pakbèng, les problèmes de santé des habitants du district de Pakbèng se sont beaucoup améliorés.

Phetphoxay Sèngpaseuth

La réduction du taux de mortalité des mères et des enfants est une priorité absolue du gouvernement. Dans le cadre du plan gouvernemental de lutte contre la pauvreté, le ministère de la Santé veut donc assurer la gratuité des services de santé et notamment des accouchements dans les hôpitaux.

A Pakbèng, cette politique de gratuité des services de santé est appliquée depuis 2007 : c'est pour cela qu'aujourd'hui le dispensaire est très célèbre dans la région. En effet, chaque année, plusieurs médecins, généralistes ou spécialistes, mais aussi des chirurgiens-dentistes, des pharmaciens et même des bénévoles, effectuent des missions pour apporter des soins à la population du district de Pakbèng, ainsi que pour renforcer les connaissances médicales du personnel soignant local. En moyenne, deux ou trois médecins viennent chaque mois. L'objectif principal est d'offrir des soins aux jeunes, notamment des soins dentaires, très délicats dans cette région, ce qui a conduit les autorités du service de la Santé du district à mettre en place dans les écoles des cours sur l'hygiène dentaire.

La semaine dernière, un chirurgien-dentiste des médecins de Chinguetti-Pakbeng, le Dr Michel Lambert, s'est exprimé à l'occasion de la visite des journalistes de la Presse lao en langues étrangères à Pakbèng: « *Depuis plusieurs années déjà, nous venons renforcer la collaboration médicale, évaluer les missions dentaires et de kinésithérapie, affiner nos méthodes diagnostiques pour affiner nos traitements, en utilisant les apports de la recherche biologique et des programmes de prévention contre les carences, et en nous servant d'un échographe portable. Nous soignons maintenant plus de malades que l'année dernière, pour plusieurs raisons : les soins sont gratuits, ce qui est important pour les habitants de cette région, qui sont encore pauvres ; ce village est loin du plus proche hôpital, mais nos services sont de qualité. Depuis mon arrivée ici, je n'ai cessé de soigner des malades. Mais nous ne pouvons pas soigner tous les malades, ce qui rend difficile l'appréciation de nos résultats, quelle que soit la qualité de nos services. Je pense que nous devons rester à l'écoute des besoins de la population et des autorités sanitaires locales et régionales.* »



Les soins dentaires se développent.

Le projet de construction du dispensaire de Pakbèng est soutenu par le ministère de la Santé, la société Au fil du Mékong, (Sofimek) et le Conseil régional d'Ile-de-France. Dans le secteur de la médecine, il n'est pas possible de travailler isolément : toutes les professions doivent travailler ensemble, que ce soit les médecins, les infirmiers, les pharmaciens, les compagnies de transport aérien, les entreprises de communication et bien d'autres.

L'objectif principal du dispensaire est l'amélioration de la santé bucco-dentaire de la population du district de Pakbèng. L'association développe, au sein du dispensaire Ban Dome Khame qu'elle a créé dans cette zone rurale, une assistance médicale aujourd'hui très appréciée par ➔



Le dispensaire de Ban Dome Khame.

De meilleures conditions sanitaires pour les villages de Savannakhet

Phetphoxay Sèngpaseuth

Plus de 400 villages des districts les plus pauvres de la province de Savannakhet recevront jusqu'en 2014 une aide pour améliorer leurs conditions d'hygiène. Ces villages sont situés dans les districts de Xonbouly, de Atsaphangthong et de Phin. L'Agence néerlandaise le développement (« Stichting Nederlandse Vrijwilligers»; SNV) va allouer environ 1,2 million d'euros à la mise en œuvre de projets en ce sens. Cette organisation travaille en partenariat avec les services provinciaux de développement rural et le Comité de développement rural et de lutte contre la pauvreté, et s'emploie depuis 2010 à assainir les villages de la province.

« *Nous allons travailler sur 40 villages dans le district de Xonbouly, en vue d'en faire des villages complètement assainis cette année,* » a dit lundi dernier, à Vientiane, la conseillère du projet de promotion de l'hygiène au Laos, Mme Phetmany Cheuasongkham. 40 % seulement des familles de ces villages ont accès à des toilettes. La plupart d'entre eux vivent dans les zones urbaines des trois districts. Les gens qui n'ont pas de toilettes dans leurs maisons sont contraints de recourir aux bois avoisinants. Mme Phetmany a ajouté : « *Ils ne disposent pas des matériaux de construction nécessaires pour assurer la propreté totale de leurs villages totalement propres. Nous devons mener des campagnes de sensibilisation pour apprendre aux villageois à assainir eux-mêmes leur habitat*. »



Réunis dans le même action.

Pour se voir décerner le label « assainissement total», une communauté doit répondre à sept critères. En particulier, plus de 95 % des familles doivent avoir accès à des sanitaires et l'assainissement doit être amélioré. Toutes les familles doivent disposer d'un stockage d'eau potable et ne boire que de l'eau potable de la meilleure qualité. Toutes doivent également avoir une poubelle et/ou un système d'évacuation des ordures ainsi que des canalisations efficaces pour le drainage des eaux usées, et garder leur bétail loin des ménages et des propriétés clôturées.

Cette année a été également lancé un projet de coopération d'un montant de 1, 2 million d'euros pour améliorer la qualité de l'eau, l'hygiène et l'assainissement dans les communautés rurales des provinces de Houaphanh et de Savannakhet, de 2012 à 2014. Des campagnes de sensibilisation impliquant plus de 6 000 villages de ces deux provinces ont d'ores et déjà été entreprises. Les principaux efforts portent sur la mise à disposition d'installations de lavage des mains ; les matériaux nécessaires ont été largement distribués par les organisations de développement.

Le projet permettra d'améliorer les conditions sanitaires locales au centre du Laos. Il est envisagé notamment de développer, de tester et d'intensifier des interventions qui permettront d'améliorer la durabilité, la fiabilité et la qualité des services d'approvisionnement en eau. Il s'agit d'une étape importante en vue d'atteindre les objectifs nationaux dans ce domaine ainsi que l'Objectif du Millénaire pour le Développement n ° 7.

➔ la population et les autorités. Une étude a permis de constater une déficience de l'offre de soins dentaires. L'hôpital de Pakbeng ne dispose pas de service dentaire et le dispensaire Ban Dome Khame propose uniquement des soins de généralistes et de gynécologues, alors qu'un nombre important de patients souffrent de maux dentaires. Afin de mettre en place des soins dentaires, de sensibiliser la population à la santé et à la prévention bucco-dentaire et de former des relais locaux dans ce domaine, il a été décidé, en concertation avec les médecins locaux, de créer un cabinet dentaire au sein du dispensaire de Ban Dome Khame.



Les médecins de Chinguetti-Pakbeng.

Les médecins de Chinguetti-Pakbèng, une association humanitaire française au service de la santé, ont ouvert le dispensaire en 2007, dans le district de Pakbèng, province d'Oudomxay. L'association a constaté une nette augmentation des consultations dès la deuxième année de fonctionnement. Afin de réduire le temps de latence entre chaque période de consultation, la présence mensuelle d'un médecin a été prévue pour la deuxième année d'activité. En 2008 et 2009, près de 4 300 patients ont consulté les médecins de l'association. Une augmentation de 24 % de la fréquentation démontre un besoin réel auquel l'association répond.

La carte plus : un nouveau moyen de paiement pour le carburant

Somphavanh Siramath

Une nouvelle technologie va faire son apparition en République Démocratique Populaire Lao pour faciliter le paiement du carburant : la carte plus (« Plus Card »), déjà utilisée dans d'autres pays, un nouveau produit de la société Petro Trade Lao Co., Ltd, se substituera aux espèces pour ces achats, ce qui facilitera les transactions tout en évitant toute forme de corruption. Un accord a été conclu récemment à cet effet par Petro Trade et la Banque pour le commerce extérieur lao (BCEL). Aux termes de cet accord, cette carte de paiement électronique pourra être utilisée pour les achats de carburant dans les stations-services Petro Trade du pays, qui sont déjà en mesure d'accepter ce mode de règlement. Le protocole d'accord a été signé à Vientiane par le directeur de la BCEL, M. Vankham Voravong, et la directrice de Petro Trade Lao, Mme Chanthadome Méksavanh, en présence du vice-gouverneur de la Banque de la RDP Lao, M. Sonexay Sithphaxay.



Mme Chanthadome Méksavanh et M. Vankham Voravong.

« *La carte plus offre aux clients la possibilité commode de se servir d'une carte magnétique électronique dans les stations-services plutôt que de subir les tracas d'un paiement en espèces,* a déclaré Mme Chanthadome Méksavane lors de la cérémonie de signature. *Les cartes de paiement en plastique sont très faciles à utiliser et font gagner du temps. C'est pour répondre à la demande des clients que nous avons décidé de coopérer pour lancer la carte plus. Ce genre de services est déjà disponible dans d'autres pays, et la clientèle du Laos pourra désormais y recourir à son tour dans les stations-services Petro Trade. Ce projet s'inscrit dans le cadre de la politique du gouvernement visant à faciliter les paiements grâce qu système bancaire. Il s'agit d'un système de paiement informatisé permettant d'effectuer des transactions beaucoup plus faciles, ainsi que de les enregistrer et de les suivre en toute commodité, d'où une plus grande transparence. Pour la première année du projet, nous envisageons de mettre en circulation 60 000 cartes puis, à partir de l'année prochaine, environ 10 000 par an. Les clients qui veulent utiliser la carte plus doivent avoir un compte à BCEL.* »

La société Petro Trade Lao Co., Ltd a été créée en 2008 avec un capital de 75,6 milliards de kips. Elle exploite des stations-services dans les zones rurales, offrant des tarifs similaires à ceux des grandes villes, dans le but de fournir du carburant aux agriculteurs. Elle approvisionne également les secteurs des mines, de l'énergie, de transport et de la construction. Petro Trade exploite déjà plus de 100 stations-services dans le pays et prévoit d'augmenter leur nombre. En septembre dernier, elle a obtenu des certifications internationalement reconnues en matière de contrôle de qualité, de gestion de l'environnement ainsi qu'en ce qui concerne les normes de santé et de sécurité.

Hausse du salaire minimum

Somphavanh SIramath

Dans la province de Savannakhet, 23 sociétés n'ont pas encore procédé à l'augmentation du salaire mensuel de base malgré la décision du gouvernement lao de le porter de 348 000 à 626 000 kips. Cette augmentation a pourtant été opérée dans l'ensemble du pays dès le 1er janvier de cette année.

« *Nous recevons beaucoup de plaintes de la part des ouvriers de 23 sociétés de la province à propos de cette augmentation, car leurs dirigeants ne se conforment pas à la nouvelle réglementation*, a indiqué le vice-président de la Fédération des syndicats lao, M. Simoune Ounlasy, qui est aussi le député de la province de Savannakhet. *Elles ont bien ajusté le salaire de base à 626 000 kips, mais elles ont supprimé le versement de l'indemnité alimentaire journalière de 8 000 kips et, pour certaines d'entre elles, la rémunération des heures supplémentaires. Il y a eu récemment à ce sujet des concertations entre le ministère du Travail et des affaires sociales et la Chambre nationale de commerce et d'industrie. Au cours d'une réunion, nous avons tenté d'expliquer aux dirigeants des sociétés concernées qu'ils devaient appliquer les règles fixées par le gouvernement, mais le problème subsiste. Il faut que le gouvernement nous aide.* »

Les salariés des secteurs de l'industrie, du commerce, des professions libérales et de l'agriculture avaient pourtant lieu de se réjouir car, à partir du 1er janvier 2012, le salaire de base d'un ouvrier devait passer de 348 000 de kips à 626 000 kips. Le décret sur la revalorisation du salaire minimum entrera en vigueur l'année prochaine. Il a été adopté par le gouvernement sur proposition conjointe du ministère du Travail et des affaires sociales, de la Fédération des syndicats lao et de la Chambre nationale de commerce et d'industrie. Cette revalorisation a été calculée en fonction de l'évolution de l'indice national des prix à la consommation et de l'évolution du pouvoir d'achat. Cette augmentation ne concerne que les salariés du secteur privé. Elle représente une hausse de 80 % par rapport au salaire actuel et le minimum au-dessous duquel il sera interdit de payer un salarié, quel que soit son âge, secteur ou lieu d'activité. Les sociétés ou les patrons enfreignant ce décret s'exposeront à de lourdes amendes, voire à la fermeture momentanée ou définitive de leur établissement.



M. Simoune Ounlasy

Le Japon contribue à la lutte contre la malnutrition à Sékong

Manila Vanthanouvong



Santé de la mère et de l'enfant : une priorité.

Le gouvernement du Japon vient d'annoncer officiellement qu'il allait accorder une contribution d'un million de dollars au Programme Alimentaire Mondial (PAM) de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO) pour aider le gouvernement lao à lutter contre la malnutrition, selon un communiqué de presse du PAM.

« *La contribution japonaise aidera le PAM à donner aux enfants, dans les régions éloignées, un meilleur départ dans la vie en aidant à satisfaire correctement leurs besoins nutritifs dans la période critique des 1 000 premiers jours, de la conception et l'âge de deux ans*, a déclaré le représentant du PAM au Laos, M. Emmanuel Tusiime. *Le PAM sera également en mesure de soutenir les communautés pour créer des instruments tels que des jardins et des systèmes d'irrigation, et d'aider les agriculteurs à améliorer et à vendre leurs produits afin de mieux soutenir leur famille.*»

La subvention japonaise sera utilisée pour que le PAM puisse intervenir dans les domaines de la santé maternelle et infantile et de la nutrition, en faveur de 2 400 femmes et de 7 000 enfants en bas âge dans la province de Sékong, pendant une période de six mois. Les femmes enceintes et allaitantes et leurs enfants âgés de six à 23 mois recevront des aliments spéciaux contenant tous les nutriments dont ont besoin les enfants pour un bon développement physique et mental.

Le PAM formera les fonctionnaires des provinces et des districts, le personnel du centre de santé et les volontaires de santé villageois pour qu'ils puissent mettre en œuvre et assurer le suivi du programme, en veillant à ce que les principes fondamentaux de nutrition soient compris et transmis à tous les participants.

« *Je suis sûr que cette contribution aidera le Laos à atteindre trois des Objectifs du Millénaire pour le Développement, à savoir l'éradication de la pauvreté et de la faim, qui est le premier, la réduction de la mortalité infantile, le quatrième, et l'amélioration de la santé maternelle, le cinquième,* a déclaré l'ambassadrice du Japon en RDP Lao, Mme Yokota Junko. *Améliorer le soutien aux enfants et aux mères, ainsi qu'aux agriculteurs, est une priorité de la politique du Japon à l'égard du Laos. Notre assistance dans ce domaine se développera sur le plan bilatéral et multilatéral.* »

L'aide du Japon aidera le PAM à mettre en œuvre son nouveau programme « Purchase for Progress » («Acheter pour le progrès»; P4P) en RDP Lao. Ce programme novateur permet aux agriculteurs d'accéder aux marchés en les aidant à améliorer la qualité et la productivité de leurs récoltes et à trouver les marchés plus rentables. Grâce à l'éducation nutritionnelle, les agriculteurs seront à même d'utiliser leur revenu accru pour améliorer la nutrition de leur famille. Les meuniers et les petits exploitants seront formés aux techniques agricoles et à la préparation des terres, au contrôle de qualité, aux techniques de stockage et de gestion des récoltes ainsi qu'aux méthodes élémentaires de management.

En outre, le PAM appuiera 2 500 personnes dans les collectivités éloignées et sans sécurité alimentaire à entreprendre des activités qui améliorent leur accès à l'alimentation.

Le PAM veut aider la RDP Lao à se libérer de la malnutrition et de ses effets amoindrissants pour le potentiel humain et le développement national, en travaillant avec des partenaires dans les secteurs de la santé, de l'éducation et de l'agriculture pour traiter tous les facteurs de la malnutrition.

Le gouvernement du Japon soutient la RDP Lao depuis de nombreuses décennies. Il a notamment aidé le PAM dans la lutte contre l'insécurité alimentaire et la malnutrition en lui octroyant depuis 2000 plus de cinq millions de dollars sous la forme de 6 800 tonnes de riz, 270 tonnes de poisson en conserve, et 70 tonnes d'aliments complémentaires.

En 2011, le PAM a fourni 8 800 tonnes de nourriture à plus de 610 000 personnes à travers le pays.

Voutthisack Namvongsa, médiathécaire à l'Institut français de Vientiane : discrétion et compétence au service de la francophonie

Toujours disponible, toujours souriant, M. Voutthisack Namvongsa a l'art d'accueillir les nombreux visiteurs et usagers de la médiathèque de l'Institut français (IF) de Vientiane où il travaille désormais depuis 2009. Il prend plaisir à guider ceux pour qui ce lieu n'est pas encore familier, à leur en faire découvrir le fonctionnement et les nombreuses collections mises à disposition de tous les publics francophones, qu'ils soient débutants, avancées, voire encore de langue maternelle. Il est rare qu'il ne trouve pas réponse à une requête, ne trouve solution à une difficulté ou ne propose un ouvrage qui ravira son lecteur. L'on sent l'attachement qui le lie déjà à ce lieu, attachement qui pourrait, avec le passage du temps, se transformer en enracinement, ce dans le plus noble sens du terme.

Mais n'anticipons point et revenons plutôt un peu en arrière ! Cet attachement s'explique naturellement par son parcours. Elève au lycée de Vientiane où il obtient son baccalauréat en 2002, il intègre à la rentrée universitaire 2002-2003 le département de français de l'Université nationale du Laos (UNL). Il explique son choix de cette discipline: « *J'ai choisi d'étudier le français car à l'époque peu de jeunes s'y intéressaient et tous préféraient l'anglais. C'est tout de même l'une des grandes langues internationales parlée par près de 200 millions de personnes dans le monde !*» Forgé en quelque sorte par l'esprit de cette langue et de la culture qu'elle porte pendant cinq ans, il décide, après en avoir petit à petit maîtrisé tous les pièges et nuances, de devenir en retour lui-même 'forgeron' et de former de nouvelles générations de



M. Voutthisack Namvongsa

francophones. Il intègre ainsi dès obtention de la licence en 2007 le département de français de la faculté des Sciences de l'Education de l'UNL où il commence à découvrir les joies mais aussi les difficultés du métier d'enseignant.

Très motivé et soucieux de parfaire connaissances pédagogiques et maîtrise du français, il s'inscrit tout d'abord à la rentrée universitaire 2007-2008 en licence de français langue étrangère (FLE) à Université Stendhal de Grenoble, France, programme d'enseignement à distance financé par l'Ambassade de France en RDP Lao, diplôme qu'il obtient aisément. Il se présente ensuite à deux reprises à des épreuves de sélection pour partir en France en stage. Il part ainsi en 2008 pour un mois à l'Institut catholique de Paris, un établissement particulièrement renommé pour la qualité de son enseignement du FLE puis en 2009 à nouveau au CAVILAM de Vichy (Centre Audiovisuel des Langues Modernes). Il évoque avec émotion ces deux voyages en France : « *Je n'avais jamais eu l'occasion de partir aussi loin et surtout d'être en contact direct avec le pays et la culture auxquels j'avais déjà tant consacré. C'était merveilleux et puis j'ai énormément progressé. Ces quelques mois en France m'aident aujourd'hui encore dans mon travail quotidien*. »

Néanmoins le sort en décidera autrement et à l'automne 2009 il rejoint l'équipe de la médiathèque de l'IF. S'il abandonne alors la carrière d'enseignant, de transmetteur de savoirs, il reste pour autant fidèle à lui-même et à sa passion première. Comme il aime à le souligner : « *J'ai quitté l'enseignement mais pas le français !* ». Qui plus est, il a intégré le lieu francophone par excellence de la capitale du Laos dont les jardins enchanteurs et les couloirs ombragés résonnent en permanence de conversations, de débats, d'échanges en français. Mais au-delà de ce contexte d'immersion dans la langue française, il sait apprécier aussi l'intense activité culturelle qui y est développée et cette atmosphère d'ouverture, toute francophone, à toutes les cultures et tous les modes de pensée autres.

Récemment devenu, parallèlement à ses fonctions de médiathécaire, responsable du secteur communication, il ne s'est fixé aucune échéance, aucun agenda en termes d'évolution ou de réorientation professionnelle. Aucun empressement, aucune hâte chez ce jeune homme dont le proverbe lao préféré est : « *Khouamphanyayam you thi day, khouamsamlet you thi nan*. » soit en français: « *Tout effort finit par être récompensé* ». Gageons, quoi qu'il advienne, que la langue et la culture françaises seront toujours à ses côtés et qu'il demeurera un fervent promoteur et défenseur de la francophonie au Laos.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Le chargé d'affaires de l'ambassade de France s'entretient avec la Presse lao en langues étrangères

Sonesavanh Souliyaphack

A l'occasion du 14 juillet, le chargé d'affaires de l'ambassade de France en RDP Lao, M. Thierry Borja de Mozota, a reçu l'une de nos journalistes afin de se présenter et d'expliquer son rôle pour les deux mois à venir. Au cours de cet entretien, il a insisté sur la coopération politique entre la France et le Laos: coopération d'actualité, puisque le Laos accueillera le 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM 9) au mois de novembre. Le chargé d'affaires aura donc la tâche de préparer la participation de son pays à cet événement ainsi que la venue du président de la République française, François Hollande, qui sera accompagné d'une importante délégation française.



M. Borja de Mozota

M. Borja de Mozota a aussi rappelé l'importance des projets de coopération passés, en cours et futurs. Des projets économiques avec l'achat d'avions par Lao Airlines ou l'implication d'EDF pour le barrage Nam Theun 2, financiers avec la Banque franco-lao, scientifiques avec l'Institut Mérieux et l'Institut Pasteur, archéologiques avec la restauration du patrimoine lao comme le site Vat Phou à Champassak. Bien évidemment la coopération ne s'arrête pas là : elle couvre aussi des domaines comme l'agriculture, l'enseignement, le développement, le commerce etc.

Enfin, la France se doit aussi de continuer à développer des projets de coopération culturelle, au nom du passé commun des deux pays. Les relations culturelles doivent perdurer, grâce à la francophonie mais aussi par diverses activités interculturelles à travers le pays.

Quelques exemples de projets associant France et Laos :

- Contrats récents d'achats d'avions français par Lao Airlines.

- Participation importante d'Electricité de France (EDF) à la construction du barrage Nam Theun 2.

- La société Essilor, qui fabrique des verres optiques, va s'installer au Laos, dans la province de Savannakhet.

- Un hôtel Ibis est en construction à Vientiane ; d'autres sociétés françaises sont aussi en train de s'implanter au Laos.

- Sur le plan financier, la Banque franco-lao s'est ouverte récemment à Vientiane et se développe à Luang Prabang, à Savannakhet et à Paksé.

- L'Agence française de développement intervient notamment dans le domaine de la santé : l'Institut Mérieux et l'Institut Pasteur viennent de s'installer au Laos.

- Enseignement : 3 000 Lao apprennent le français au Laos comme première langue dans l'enseignement secondaire ; l'enseignement du français à l'Université est très actif également ; quant au lycée Hoffet, on est en train de chercher un nouveau terrain à Vientiane pour construire de nouveaux locaux.

- La France appuie le renforcement des études supérieures médicales avec l'Université des sciences de la santé du Laos et les deux premières promotions de médecins internes sont en cours de formation.

- Coopération archéologique active pour la préservation du site de Vat Phou.

- Participation active du Centre international de recherche agronomique pour le développement (CIRAD), institution française, dans les activités de recherche agronomique au Laos.

- De nouveaux domaines de coopération pour l'avenir: recherche scientifique, archéologique, justice (notamment formation des avocats).



Le Laos est prêt à accueillir le 32e Forum du tourisme de l'ASEAN en 2013

Sonesavanh Souliyaphack



M. Chaleune Warinthrasak (*2e à gauche*).

Le 32e Forum du tourisme de l'ASEAN aura lieu en janvier 2013 à Vientiane. Cet événement est organisé chaque année dans l'un des dix pays membres de l'ASEAN, selon leur ordre alphabétique : en 2013, le Laos succédera ainsi à l'Indonésie, après avoir accueilli le Forum une première fois en 2004. Quelque 1 600 participants sont attendus. Le pays est prêt : non seulement il bénéficie de l'expérience acquise en 2004, mais il est aussi en plein développement et ses infrastructures se modernisent rapidement : transports aériens, hôtels, restaurants etc. Une conférence de presse a été donnée à ce sujet le 10 juillet, au siège de l'Association des journalistes Lao (AJL), par le vice-ministre de l'Information, de la culture et du tourisme, M. Chaleune Warinthrasak, et le directeur général du département du marketing du tourisme au ministère de l'Information, de la culture et du tourisme, M. Saly Phimphinith, accompagnés du vice-président de l'AJL, M. Somsanouk Mixay.

Le Forum se déroulera à l'hôtel Don Chan Palace en janvier

- Du 17 au 21 janvier se réuniront les ministres du tourisme des Etats membres de l'ASEAN et de ses partenaires: République Populaire de Chine, Japon et République de Corée (ASEAN+3), Inde et Russie.

- Le 19 janvier, réunion des représentants des agences de tourisme et de voyage et du secteur de l'hôtellerie-restauration des pays de l'ASEAN.

- Du 22 au 24 janvier, exposition sur le tourisme dans les pays de l'ASEAN, organisée par l'entreprise TTG Asia Media de Singapour, qui a déjà organisé à huit reprises ce genre d'expositions, au centre commercial Lao-ITECC.

Un programme est prévu par ailleurs pour visiter la capitale Vientiane ou pour des excursions dans les provinces. Les visiteurs pourront ainsi, après le Forum, prendre la mesure des richesses touristiques du pays et en faire ensuite la promotion.

« *Le Laos connaîtra beaucoup d'événements de portée internationale d'ici la fin de cette année et l'année prochaine,* a expliqué le vice-ministre de l'Information, de la culture et tourisme, M. Chaleune Warinthrasak. *L'ASEM 9 à la fin de l'année, l'Année du tourisme 2012 au Laos, puis le Forum du tourisme de l'ASEAN, qui sera l'occasion d'accueillir de nombreux touristes au Laos. Notre stratégie est de développer le secteur du tourisme, qui est l'une des 11 priorités du plan de développement socio-économique et qui est au centre de 117 projets de développement. En 2006 a été promulguée une loi sur le développement du tourisme pour la période 2006-2020.*»

Le tourisme s'est considérablement développé par la suite : en 2011, le Laos a accueilli plus de 2, 7 millions de visiteurs, ce qui a rapporté 400 millions de dollars. 30 % des touristes viennent d'Europe et 70 % de pays voisins, parmi lesquels ceux de l'ASEAN. Le nombre de touristes coréens est en augmentation, notamment grâce aux liaisons aériennes qui desservent maintenant Vientiane et Séoul trois fois par semaine. A l'avenir, le tourisme lao attirera nombre de touristes européens pour des séjours relativement longs qui leur permettront de visiter les provinces et leurs nombreux sites touristiques naturels, notamment les grottes, parfois difficiles d'accès, ce qui contribuera à améliorer le niveau de vie des habitants des régions concernées.

Un million de touristes à Vientiane en 2011

Bouaphanh Vibounsak

Le tourisme est un secteur dynamique en RDP Lao, où il constitue une importante source de revenus. Il est un facteur important du développement socio-économique et contribue à élever le niveau de vie des habitants. Vientiane, avec ses nombreux sites historiques, culturels et naturels, attire maintenant un grand nombre de visiteurs étrangers. Selon le chef du service du Tourisme de la capitale Vientiane, M. Khampadith Khemmanith, « *la capitale Vientiane est aujourd'hui un lieu touristique majeur et possède de nombreux charmes aux yeux de ses visiteurs ; c'est aussi le plus important centre de commerce du pays, de même qu'un carrefour pour les transports à destination des provinces et des autres pays ainsi que pour l'accueil des touristes étrangers*. »

En 2010, plus de 900 000 touristes lao et étrangers ont visité les sites de Vientiane, soit un revenu de 92 millions de dollars (740 milliards de kips), et plus d'un million en 2011, soit 114 millions de dollars (912 milliards de kips). On y compte actuellement 145 agences de tourisme, 154 hôtels, 191 resorts et guesthouses et 85 restaurants. Le nombre de ses sites touristiques est estimé à 36. La capitale Vientiane est devenu le centre économique et culturel du pays, en même temps que le centre de la coopération avec les autres pays et les organisations internationales. Les investisseurs y sont de plus en plus nombreux.

La capitale Vientiane accueillera cette année la 5e Fête du tourisme lao, qui attirera nombre de touristes étrangers, pendant la fête du That Luang, à la fin du mois de novembre. De nombreuses activités seront organisées à cette occasion, en coopération entre l'administration et les professionnels du tourisme, comme par exemple des expositions de produits touristiques du pays et de l'étranger, ou la présentation d'œuvres représentatives des traditions artistiques et culturelles des cinq provinces centrales (capitale Vientiane et province de Vientiane, de Borikhamxay, de Khammouane, et de Savannakhet). La Fête du tourisme lao est destinée à promouvoir le tourisme lao, la commercialisation des produits touristiques et le développement des activités liées au tourisme au Laos. La Fête du tourisme lao a eu lieu la première fois en 2007 à Savannakhet, puis en 2008 dans la province de Vientiane, en 2009 à Khammouane et en 2011 à Borikhamxay.

De nouveaux projets pour l'Elephant Park à Luang Prabang

Tiger Trail Laos



Il faut protéger les éléphants.

Le projet de l'Eléphant Park a débuté en 2003 avec l'***Elephant XL Camp***! C'est une initiative privée qui offre une retraite paisible à des éléphants étant injuriés ou ayant souffert de mauvais traitements lorsqu'ils travaillaient dans l'industrie du bois !!

L'objectif de ce projet est de protéger l'éléphant d'Asie au Laos, aider les éléphants à avoir une paisible retraite, soigner les éléphants avec un personnel médical professionnel, offrir un environnement naturel aux éléphants, donner du travail et aider les populations locales, aider au développement rural autour de Luang Prabang, donner de nouvelles idées et de nouvelles voies pour un tourisme à développement durable et montrer la compatibilité entre écotourisme et protection des animaux.

Le projet de l'***Elephant Park*** prévoit d'agrandir son refuge pour accueillir plus d'éléphants. Les jeunes animaux apprendront à travailler pour l'écotourisme au ***Centre d'Entraînement*** pour éléphants et un C***entre d'Information*** sur les éléphants expliquera aux visiteurs entre autre comment les méthodes traditionnelles peuvent transformer les excréments en papier, ainsi que fournira des informations générales sur les éléphants d'Asie.

L'***Elephant Lodge*** est déjà ouvert et offre de magnifiques chambres dans un style colonial. Il se situe sur l'autre rive de l'***Elephant Park.***

La protection de l'éléphant d'Asie est certes importante à nos yeux, mais pas seulement les animaux comptent. Tous nos éco-tours aident les communautés avoisinantes. Les guides, cuisiniers, cornacs et personnel de maintenance qui travaillent pour l'***Elephant Park*** viennent des villages avoisinants. Des constructions de réservoirs d'eau ainsi que des dons pour l'école de Xieng Lom font aussi parti de nos actions.

Un pourcentage de tous les tours vendus de Tiger Trail sont versés à l' *Elephant Park*, donc tous nos clients aident à la Conservation des éléphants au Laos, qu'ils montent à dos d'éléphant ou non. C'est pour ça que votre participation aux tours de Tiger Trail est importante !

L'***Elephant Park*** se situe à 15 km de la province de Luang Prabang. La forêt et la rivière Nam Khan offrent aux éléphants un environnement naturel parfait. La forêt procure la nourriture, la rivière permet le nettoyage et la baignade. Nos éléphants sortent pour des balades avec nos visiteurs ce qui leur procure l'exercice nécessaire et cela aide à préparer un futur agréable à un plus grand nombre d'animaux.

Le nouveau parcours à dos d'éléphant va devenir l'un des plus beaux dans toute l'Asie. Ici vos montures vous emmènent dans un environnement naturellement somptueux.

Cette initiative privée ne reçoit aucune aide de la part du gouvernement ou d'organisations non gouvernementales.

Nous faisons le maximum pour que le projet de l'***Elephant Park*** continu. En tant que visiteurs vous apportez votre aide et soutien pour nourrir, soigner et entraîner nos éléphants.

Avec votre participation (visite, balade à dos d'éléphant, trekking, VTT ou kayak) vous offrez à d'autres éléphants la possibilité de rejoindre notre groupe. Ils auront alors la chance de ne plus subir de mauvais traitements à cause de leur travail dans l'industrie du bois.

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**

La capitale Vientiane célèbre l'anniversaire de la naissance du président Souphanouvong



MM. Souphanouvong et Ho Chi Minh.



M. Souphanouvong visite la caserne des soldats.

Douangta Manokoune

Le 10 juillet, le Comité de propagande et de formation de la capitale Vientiane a organisé un rassemblement à l'école politique et d'administration de la municipalité, en hommage au 103e anniversaire de la naissance du président Souphanouvong (13 juillet 1909 / 13 juillet 2012). Cette manifestation visait à rappeler ses vertus révolutionnaires. Il a été en effet l'un des meilleurs dirigeants du Parti et du gouvernement, l'auteur d'exploits et de bienfaits inestimables qui ont conforté dans le passé la direction collective du Front lao patriotique et ont contribué à la victoire de la cause révolutionnaire comme à l'œuvre de sauvegarde du nouveau régime, pour le bien-être du peuple pluriethnique.

Les participants ont écouté un discours de M. Bouasy Chaleunsouk, ancien responsable du musée Kaysone Phomvihane. Il était entouré par plus de 500 personnes représentant plusieurs organismes de la capitale. Dans son discours, M. Bouasy Chaleunesouk a rappelé la vie et les activités révolutionnaires de président Souphanouvong dans sa jeunesse puis pendant sa carrière de fonctionnaire, ainsi que son rôle éminent et ses vertus révolutionnaires. Cette conférence avait aussi pour but d'apprendre aux dirigeants de tous les échelons l'exemple qu'il leur avait laissé par ses positions politiques, par ses liens de confiance envers la direction du Parti et sa politique de renouveau. Les cadres dirigeants sont appelés à approfondir leur formation afin de devenir des cadres de la génération montante, fidèles au Parti et à la nation.

A cette occasion, *Le Rénovateur* rappelle une partie de sa vie :

Issue de la famille royale à Luang Prabang, M. Souphanouvong, premier Président de la République Démocratique Populaire Lao (1975-1989), est né le 13 juillet 1909. Elève brillant, il a quitté le Laos pour la France par bateau, à partir du Vietnam, en 1931. A Paris, il a habité le quartier Montparnasse, dans un appartement du boulevard Raspail, situé en face de l'hôpital Saint-Vincent de Paul. Il a d'abord fréquenté le lycée Saint-Louis puis a été admis à l'Ecole nationale des ponts et chaussées (génie civil). Lors de son séjour en France, il a rencontré plusieurs personnalités importantes, françaises et d'autres pays, avec lesquelles il a échangé des idées sur la lutte pour la libération. Il a suivi de près la situation du Laos.

Après avoir obtenu son diplôme d'ingénieur des ponts et chaussées, il a été affecté en 1937 en Indochine comme ingénieur français. Il a été le premier Indochinois à obtenir ce diplôme supérieur. Après s'être présenté au gouverneur général français en Indochine, il a été dirigé sur Nha Trang. En route, il a séjourné dans une auberge appelée « Le bon air », dans laquelle il a rencontré sa future épouse, Mlle Nguyen Thi Kim Nam, la fille de l'aubergiste. Après leur mariage, en 1938, son épouse a pris un nom lao, Viengkham. Au terme de ses trois ans de mission au Vietnam, il a été affecté au Laos, notamment à Phinh, province centrale de Savannakhet, où il a construit le pont de Xébanghieng et la route n° 23. Quelques années plus tard, il est appelé à travailler au Vietnam, notamment à Danang et à Vinh, provinces dans lesquelles il a réalisé plusieurs ouvrages : le pont de Yen Xuan sur le Songka, et plusieurs barrages d'irrigation à Do Luang, Chi Noi et à Bai Theuang. Soucieux de la situation et du destin de son pays, le jeune prince a décidé d'y rentrer en 1945 pour participer à la lutte pour l'indépendance. Il a été pendant 14 ans à la présidence de la République Démocratique Populaire Lao. Son décès a été une grande perte pour tous les Lao. Les activités qu'il a consacrées au peuple et à la Révolution du Laos resteront à jamais gravées dans leur mémoire.

345 000 animaux aquatiques et sauvages à nouveau dans leur milieu naturel

Les animaux aquatiques et sauvages risquent de disparaître si on pratique la chasse pendant la saison de la reproduction

Phetphoxay Sèngpaseuth

Depuis plusieurs années, le gouvernent lao, de même que les autorités de la capitale, mènent une politique de préservation et de protection des animaux aquatiques et sauvages du Laos. On a ainsi pu constater que le nombre de ces animaux, à Vientiane, augmente d'année en année.

Dans tout le pays, plusieurs millions d'animaux ont été lâchés d'année en année dans les étangs naturels, dans la Nam-Ngum et dans le Mékong ainsi que dans les forets du pays, à l'occasion de la Journée nationale de la protection des animaux aquatiques et sauvages, le 13 juillet. Le service de l'Agriculture et des forêts de la capitale, en coopération avec les autorités de l'arrondissement de Xaythany, a ainsi organisé, le 13 juillet, un lâcher de poissons dans la Nam-Ngum et dans l'étang de Nonghane, et un lâcher d'oiseaux dans l'arrondissement de Xaythany à Vientiane. La cérémonie s'est déroulée en présence du Premier ministre de la RDP Lao, M. Thongsing Thammavong, du maire adjoint de la capitale Vientiane, M. Saythong Kèoduangdy, du chef adjoint du service de l'Agriculture et des forêts de la capitale, M. Khamsing Khounsavane, et de 300 personnes, ainsi que des représentants des organismes qui ont accordé un soutien financier à cette opération.

Cette journée vise à sensibiliser le public à la protection des espèces menacées par la surpêche, la chasse excessive et le non-respect de l'environnement, notamment par les industries, principales responsables de la pollution des sites naturels et de l'extinction de certaines espèces animales. Ainsi, des milliers de poissons, de batraciens, de tortues, d'oiseaux et d'autres espèces animales ont été réintroduits dans leur milieu naturel.

De 1994 à 2011, les habitants de Vientiane ont célébré cette journée, et des milliers d'animaux ont retrouvé de ce fait leur environnement naturel, principalement des poissons. On estime à quelque 16 millions le nombre actuel d'animaux aquatiques et sauvages dans le pays. Environ 100 000 avaient été relâchés en 1994, puis près de 380 000 en 2008, 1,12 million en 2009, 1,17 million en 2010 et 765 000 en 2011. Cette année, ce sont 345 000 animaux qui ont été réintroduits dans leur milieu naturel ce jour-là, grâce au soutien des administrations des neuf arrondissements de la capitale Vientiane. M. Saythong Kèoduangdy indique à ce propos : « *Il est important de sensibiliser les Lao de toutes les générations à l'importance de la protection des animaux aquatiques et sauvages. C'est la participation de tous qui aidera à rétablir l'équilibre de la nature et à améliorer les écosystèmes et l'environnement. C'est pour cela que, depuis plusieurs années, l'administration de la capitale Vientiane a une politique de préservation de ces animaux : nous avons interdit la chasse pendant la saison de la reproduction et nous avons organisé de nombreux lâchers de poissons et d'oiseaux dans le cadre de cette journée, très importante pour le pays.* »



M. Thongsing Thammavong lâche des poissons.

La Journée nationale de la protection des animaux aquatiques et sauvages au Laos a été célébrée pour la première fois en 1994. 14 zones humides (étangs, marais, rivières) autour de la capitale ont été classées réserves naturelles.



De nombreux Lao participent au repeuplement de la nature.

Journée mondiale de la population 2012

Manila Vanthanouvong

Chaque année, le 11 juillet, le ministère du Plan et de l'Investissement lao, en collaboration avec le Fonds des Nations Unies pour la Population (FNUAP) célèbre la Journée mondiale de la Population. Cette année, la Journée mondiale de la population met en évidence la nécessité d'assurer l'accès universel aux services de santé procréative, une des cibles du cinquième Objectif du Millénaire pour le Développement (améliorer la santé maternelle). Garantir l'accès universel aux services de santé reproductive est une composante importante de la Conférence internationale sur la population et le développement (CIPD), qui a été réunie au Caire (Egypte) en 1994, et dont le Programme d'action a été signé par 179 pays, y compris la RDP Lao.

En RDP Lao, environ 60 % de la population est en âge de procréer. L'accès aux services de planification familiale a augmenté et les contraceptifs sont disponibles dans environ 84 % des établissements de santé publics et privés. Toutefois, l'accès est encore très limité pour certains groupes marginalisés, surtout ceux des zones reculées, les groupes ethniques, les jeunes femmes célibataires ainsi que les hommes. Les femmes commencent à procréer plus tôt que les hommes (environ 38 % des femmes avaient déjà donné naissance avant l'âge de 18 ans) et le taux de contraception n'est que 35 %. Les décès maternels sont particulièrement élevés pour les jeunes femmes et les pauvres, celles qui ont le moins accès aux services de santé reproductive, y compris la contraception.



Le Dr Bounthavy Sisouphanthong

« *Afin de répondre aux besoins non satisfaits dans les zones reculées, le gouvernement prend en charge la distribution communautaire de services de planification familiale par des agents formés dans les villages,* a souligné le vice-ministre du Plan et de l'Investissement, le Dr Bounthavy Sisouphanthong. *L'accès aux contraceptifs permet aux femmes et aux hommes de sauver des vies. Assurer l'accès à la planification familiale volontaire peut réduire la mortalité maternelle d'un tiers et la mortalité infantile de 20 %. Cela peut aussi réduire la pauvreté, ralentir la croissance démographique et préserver l'environnement. Le gouvernement du Laos a progressivement augmenté son aide à l'achat de contraceptifs. Cela permettra d'assurer la disponibilité des choix de contraceptifs dans les établissements de santé publics.*

Atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement, en particulier la réduction de la mortalité maternelle, est une priorité pour la R,DP Lao. Les statistiques ont montré que tous les jours, au Laos, plus de deux femmes et deux nouveaux-nés meurent à cause de complications pendant la grossesse et l'accouchement. Malheureusement, pour la plupart ce sont des jeunes femmes qui en étaient à leur première grossesse. Les décès maternels et néonatals peuvent nuire aux familles et à la croissance économique, et peut conduire à des pertes de productivité énormes chaque année. Dans le cadre de la stratégie de prévention et de réduction de la mortalité maternelle, le gouvernement lao, avec l'appui du FNUAP et d'autres partenaires de développement, met en œuvre un plan national d'assistance à la naissance qui comprend la formation professionnelle des sages-femmes. Le mois dernier, un deuxième groupe de 160 nouvelles sages-femmes ont reçu leurs certificats d'accréditation nationaux, et elles ont commencé à servir les communautés dans tout le pays. Aujourd'hui, le gouvernement de la RDP Lao réaffirme son engagement d'atteindre le cinquième OMD et s'engage à investir davantage pour faire en sorte que chaque femme, chaque homme et chaque jeune dans le pays aura accès aux soins de santé reproductive.

IMMO-LAOS
Agence immobilière du Laos
Lao * English * French
Homes – Apartments – Offices & Lands
Sales & Rentals
100% FREE service! FREE pick up!

Call Bouala!
020 22401446
020 99990803
ImmoLaos@gmail.com
www.Immo-Laos.Webs.com

M. Somchit Bounnakone : les grenouilles ont du succès

Quand j'ai décidé de me lancer dans la raniculture, le niveau de vie de ma famille s'est amélioré considérablement.

Phetphoxay Sèngpaseuth

De nos jours, avec cette société de consommation qui est en train de devenir globale, la plupart des gens veulent devenir riches, consommer plus, donner une meilleure éducation à leurs enfants, se sentir en sécurité, mais malheureusement, c'est loin d'être une réalité pour tout le monde.

La semaine dernière, à Vientiane, un journaliste du *Rénovateur* a rencontré le propriétaire de la ferme d'élevage de grenouilles, M. Somchit Bounnakone.

M. Somchit Bounnakone est né en 1964 dans le district de Xamneua, province de Houaphanh, et a passé son enfance dans une famille modeste, pendant la guerre. Il a terminé ses études au lycée de la province de Saravane, en 1983. Il réside actuellement dans le quartier de Khoum-hine, arrondissement de Hadxayfong Vientiane. Il est devenu célèbre dans la vente de grenouilles aux clients des villages voisins. Son revenu mensuel s'est rapidement élevé à cinq millions de kips par mois.

Agé de 48 ans et père de trois enfants, il a travaillé dans beaucoup de domaines



M. Somchit Bounnakone

en effectuant beaucoup de petits travaux par-ci par-là afin de subvenir aux besoins de sa famille. C'est en construisant une maison en bois, sur un terrain que lui avait prêté la Banque pour la promotion agricole, qu'il décide de monter une ferme d'élevage de grenouille,s en 2009. Pour cela, il a fallu qu'il apprenne seul, avec des livres, afin de combler son manque d'expérience.

« *Ma vie s'est déroulée comme dans un rêve. Je suis parti de zéro, je n'avais pas un sou pour investir dans quoi que ce soit. Au départ, j'ai dû emprunter de l'argent à une personne de mon village pour acheter les têtards, puis, petit à petit le niveau de vie de ma famille s'est amélioré. J'ai donc décidé de me lancer dans la raniculture à plein temps* ».

La qualité de son travail commence à être connue dans son village au fur et à mesure des commandes, qui se multiplient. Trois ans après, grâce à l'argent qu'il a économisé, sa famille est devenue la plus riche du quartier, une famille modèle dans l'élevage des animaux. Avec ces résultats, il a aidé à réduire de la pauvreté de son quartier. Grâce à ses bénéfices, en quelques années M. Somchit Bounnakone a acheté un terrain pour y construire une nouvelle maison et un magasin pour vendre ses propres produits. Cette nouvelle activité lui rapporte trois millions de kips par mois, ce qui élève le revenu du foyer à huit millions de kips.





Radis

Raphanus sativus L. Brassicaceae

Biba Vilayleck

Pheuk, phom, phoum : lao
Khi hut, ma puek : thaï
Chhaay thaw : cambodgien
Củ cải, radi : vietnamien
Radish : anglais

Le radis pour les Français est une plante cultivée pour sa racine tubéreuse (*radix* en latin), largement consommée en amuse-gueule ; dans les potagers on n'en voit jamais les fleurs ou les fruits puisque le radis est arraché très tôt. Or au Laos, la même plante est cultivée au contraire pour ses parties supérieures, feuilles, fleurs et fruits que l'on nomme **phak pheuk** à Luang Prabang et **phak phom** à Vientiane.

Raphanus sativus est une plante annuelle ou bisannuelle à tige dressée jusqu'à un mètre, creuse et ramifiée. Ses feuilles en rosette sont poilues, simples, tantôt lancéolées, tantôt pourvues de lobes nombreux. La tige se termine par des grappes de fleurs simples, régulières, blanches, parfois lavées de rose ou de violet ; les 4 pétales égaux sont disposés en croix d'où le nom de Crucifères donné autrefois à cette famille. Le fruit du radis ou silique est assez court (5-7 cm) et un peu étranglé entre les graines, il est pointu aux deux bouts et contient entre une et six graines. Une particularité du radis c'est la rapidité avec laquelle il germe, en 3 à 7 jours et il arrive à maturité en un mois seulement ; son nom scientifique signifie d'ailleurs « qui apparaît promptement ».

Le radis est une plante très anciennement cultivée, il serait cité déjà en Egypte en 2700 avant JC., c'est-à-dire que de très nombreux cultivars ont été créés et que la plante est très polymorphe. Certaines variétés, surtout en climat tempéré, sont cultivées pour leur racine qui peut être ronde ou longue, rose, blanche ou noire, d'autres en climat tropical, sont cultivées pour leur partie supérieure, c'est le cas de la variété *caudatus* que l'on trouve actuellement dans notre région. Cela n'a pas toujours été le cas puisqu'à la fin du XIX^{e} siècle le docteur Clovis Thorel qui parcourt le bassin du Mékong, remarque que *Raphanus sativus* « est cultivé au nord par les Chinois, au sud par les Européens... c'est le légume européen qui s'adapte le mieux en Indochine mais cependant il n'y fait ni fleurs ni fruits. »

Au Laos on plante **phak peuk** dans les potagers provisoires au bord des rivères à la saison sèche ; c'est à cette saison aussi qu'on le trouve au marché en gros paquets de feuilles, fleurs et fruits. Car c'est l'ensemble qui est blanchi pour être mélangé à d'autres légumes dans une salade (**soup phak**), dans une soupe ou dans un cury. **Phak peuk** est de la même famille que tous les **phak kat** (choux et moutarde) et, comme eux, il a un petit goût piquant très agréable.

Rappelons pour terminer l'expression française "ça ne vaut pas un radis" car le radis est une plante modeste qui pousse facilement et donc qui ne coûte pas cher.



Dessin botanique du radis.



Les fleurs en croix de phak pheuk.



Une botte de phak pheuk au marché.



Phak pheuk cultivé au bord du Mékong.

Kèng Nomay

Manila Vanthanouvong



C'est un plat traditionnel lao très ancien à base de pousses de bambou. On trouve des pousses de bambou en abondance dans toutes les régions, surtout pendant la saison des pluies. Vous pouvez déguster ce plat dans plusieurs restaurants lao.

Préparation et cuisson : 1 heure

1) Coupez les côtelettes de porc en petits morceaux et faites-les cuire dans une casserole contenant un demi-litre d'eau. Ajoutez le sel.

2) Lavez les pousses de bambou, coupez-les en fines lamelles.

3) Lavez bien les courgettes sans les éplucher, coupez-les en rondelles. Coupez et jetez le pied des champignons. Plongez ensuite les champignons dans de l'eau salée puis lavez-les deux à trois fois pour retirer toutes les impuretés.

4) Hachez les échalotes, écrasez les citronnelles. Egouttez le riz macéré, pilez-le puis versez-y un verre d'eau et mélangez bien jusqu'à obtenir une pâte épaisse.

5) Lavez les feuilles de yanang, passez-les au mixeur après avoir ajouté un litre d'eau. Filtrez ce liquide et ajoutez-le dans la casserole de côtelettes bouillies. Laissez mijoter pendant 10 minutes.

6) Ajoutez ensuite les lamelles de bambou, la citrouille et les courgettes coupées, les champignons, les échalotes et laissez cuire encore 15 minutes. Versez la pâte de riz et assaisonnez de paderk en fin de cuisson.

7) Ajoutez enfin le basilic lao et les piments pilés.

Remarque :

Il existe plusieurs variétés de bambou, de différentes formes et de goût, sucré ou bien amer. A choisir selon votre convenance.

Ingrédients : pour 5 personnes

- 1 kg de pousses de bambou
- 500 g de côtelettes de porc
- 500 g de courgettes
- 200 g de champignons noirs
- 1 bol de citrouille coupée en dés
- des feuilles vertes grimpantes appelées « yanang »
- 3 tiges de citronnelle
- 5 échalotes
- 1 bol de feuilles de basilic lao (bay itou)
- 3 cuillerées à soupe de riz gluant macéré et pilé (khao beua)
- 5 piments rouges
- 3 cuillerées à soupe de sauce de poisson fermenté (paderk)
- 1 cuillerée à café de sel



Préservation des animaux aquatiques et sauvages

Si nous ne nous ne prenons pas soin de la préservation des animaux sauvages, il est probable qu'ils disparaîtront bientôt et qu'ils deviendront de simples images pour les contes à raconter à nos enfants.

Phetphoxay Sèngpaseuth

Il est bon que le gouvernent lao ait des lois et des règlements pour protéger les animaux aquatiques et sauvages du Laos. Néanmoins ces animaux diminuent chaque année, à mesure que la population du pays augmente. De plus, la destruction des forêts, qui permet aux agriculteurs de mettre en culture de plus grandes surfaces, a aggravé ce problème. Le nombre d'animaux sauvages diminue chaque année à cause des hommes qui les chassent et qui détruisent leurs zones d'habitation. Si nous ne prenons pas soin de la préservation des animaux sauvages, il est probable qu'ils disparaîtront bientôt et qu'ils deviendront de simples images pour les contes à raconter à nos enfants.
A l'occasion de la Journée nationale de la protection des animaux aquatiques et sauvages, le 13 juillet 2012, un journaliste du *Rénovateur* a interrogé plusieurs personnes d'âges différents. Il leur a posé la question suivante :
Le Rénovateur : D'après vous, que faut-il faire pour protéger durablement les animaux aquatiques et sauvages?

La responsable du programme de préservation des animaux aquatiques et sauvages du Fonds mondial pour la nature (WWF) pour le Grand Mékong à Vientiane, M^me^ Bouavanh Phachomphonh : « *Je pense qu'il est important de sensibiliser les Lao de toutes les générations à l'importance de la protection des animaux aquatiques et sauvages. Seule une participation générale aidera à rétablir l'équilibre de la nature et à améliorer les écosystèmes et l'environnement, à Vientiane et à travers le pays. La protection de l'environnement a pour objectif de donner une nouvelle vie à la nature sous toutes ses formes et, dans ce cas particulier, de protéger et d'aider les poissons et toutes les espèces d'animaux sauvages. Nous exhortons les gens à faire preuve de compassion, à surveiller, à chérir, et à participer à la préservation et la protection des organismes aquatiques. Enfin, il est aussi important de promouvoir l'élevage, sans toutefois affecter l'habitat des animaux ni l'écosystème. Cela permettra aussi de prévenir leur extinction.* »

Une employée de banque de Vientiane, M^lle^ Silavanh Phengsène : « *Je pense*



que le gouvernement joue un rôle très important pour les répercussions des projets de développement sur les écosystèmes des espèces aquatiques et sauvages. Certains projets pourraient apporter à court terme des avantages économiques mais entraîner à long terme des conséquences négatives pour l'environnement. Le gouvernement doit disposer de lois pour protéger ces animaux. Les entreprises doivent traiter toutes les eaux usées avant qu'elles ne soient rejetées, afin de protéger les



espèces aquatiques. Il n'est pas certain que la déforestation soit une bonne idée car elle menace la survie des animaux aquatiques et sauvages. Les autorités feraient mieux d'étudier les moyens d'assurer la survie des espèces animales menacées et d'interdire toute forme de chasse. »

Un médecin de l'hôpital de l'hôpital de l'Amitié, M^me^ Thalavanh Vongsay: « *Je pense que si le pays veut travailler sérieusement à la protection des animaux aquatiques et sauvages, les autorités concernées doivent inspecter les marchés ruraux pour surveiller le commerce de ces animaux. Il est important de fournir des informations sur les lois et les règlements aux commerçants et aux*





populations qui vivent dans des zones forestières protégées afin d'accroître la sensibilisation aux efforts de protection. Les animaux en voie de disparition doivent être protégés pour pouvoir se reproduire dans un environnement sûr. Les gens devraient relâcher chaque année les poissons de leurs étangs dans les rivières et les ruisseaux, pour assurer la survie des espèces menacées. La pêche devrait aussi être interdite pendant la saison de reproduction printanière. Je crois que ces actions seraient bénéfiques pour tous en protégeant les ressources naturelles et en assurant des moyens de subsistance futurs. »

Une habitante de l'arrondissement de Xaythany, M^me^ Soulignavong : « *Dans un pays en développement, la biodiversité est menacée par l'industrie et de nombreuses espèces aquatiques et sauvages se trouvent en danger. Les gens doivent apprendre à chasser modérément et d'une manière durable, en arrêtant la chasse commerciale. Il est essentiel que le gouvernement promulgue des lois pour protéger les animaux aquatiques et sauvages. Mais c'est difficile, car dans la vie quotidienne des habitants des zones rurales, la chasse et la pêche sont des besoins vitaux. Je pense donc que les autorités devraient enseigner aux gens qui vivent près des zones protégées nationales la valeur de la biodiversité et de la conservation des animaux aquatiques et sauvages. Cela permettrait aux animaux de vivre et de se reproduire librement.* »



Le judo lao remporte trois médailles en Thaïlande

Bouaphanh Vibounsak

Les judokas lao ont remporté une médaille d'or en combat de M^lle^ Phonnaly Xayalath (52 kg), deux médailles d'argent en kata avec la paire féminine, M^lle^ Somsoudalath Vènvankham et M^lle^ Kingsouda Nandavong, et la paire masculine, M. Chindavone Sivanvilay et M. Kangnaphet Phandanouvong, au Championnat international de judo de Thaïlande, 2012, qui s'est déroulé du 30 juin au 2 juillet à Bangkok.

M. Khémkham Kommanivong, l'entraîneur de la Fédération nationale de judo lao (FNJ lao), a affirmé : « *Nous avions envoyé 16 sportifs (dont six sportives féminines) au Championnat international de judo de Thaïlande, et nous sommes satisfaits des résultats de nos judokas. Ce fut d'ailleurs pour eux une bonne préparation aux 16^e^ Jeux universitaires de l'ASEAN, qui se dérouleront au mois de décembre 2012 à Vientiane.* »



L'équipe des judokas lao.

15 pays ont participé à ce championnat : le Laos, la Thaïlande (hôte), le Kazakhstan, la République de Corée, la Mongolie, le Bangladesh, l'Indonésie, le Sri Lanka, la Malaisie, le Nouvelle-Zélande, les Philippines, Singapour, le Vietnam, Hongkong et Taiwan.

Actuellement, la FNJ lao travaille beaucoup sur le développement de ce sport, par la formation des professeurs et par l'enseignement donné aux élèves afin qu'ils approfondissent leur connaissance de cet art martial et qu'ils représentent avec succès le Laos au niveau régional et international. Ces judokas sont, pour la plupart, formés au Centre lao-japonais Budo, dans le quartier de Chao Anouvong, tout près du stade du même nom, à Vientiane.

Le judo (ou « voie de la souplesse ») est un art martial d'origine japonaise, lancé par Jigoro Kano en 1882. La légende veut que ce soit au cours d'une balade hivernale, dans une nature blanchie par la neige, que Jigoro Kano eut l'idée de créer le judo. Sous ses yeux, alors que certains arbres rigides voyaient leurs branches casser sous le poids de la neige, d'autres laissaient leurs branches s'incliner vers le sol pour y déposer en souplesse leur fardeau avant de se redresser intacts. Les bases du judo étaient jetées! Le judo comprend des techniques de projection et de contrôle au sol (immobilisations, clés de bras et étranglements); le principe du judo est d'utiliser le moins de force possible en recourant efficacement à l'énergie et aux mécanismes de levier.

Les arts martiaux japonais à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

Le 3 juillet, le Centre lao-japonais Budo, à Vientiane, a accueilli six étudiants japonais qui font partie du programme d'échange JENESYS (Japan-East Asia Network of Exchange for Students and Youths). A cette occasion, ils ont pu participer à des activités martiales avec les jeunes Lao. Sous l'encadrement d'un maître japonais qui enseigne au Centre, les jeunes ont échangé leurs connaissances et comparé leurs techniques de judo, de karaté et d'aïkido.

Au Laos, l'aïkido est enseigné depuis 1994. Il est aujourd'hui très populaire à Vientiane, chez les jeunes ou les moins jeunes. Très accessible, il peut être pratiqué par tous.

L'aïkido se caractérise par sa fluidité. Les Japonais adorent l'aïkido pour sa douceur et sa fluidité. Ce n'est pas un sport de combat. Il n'existe pas de compétition d'aïkido, et on peut dire que cet art martial est plutôt axé sur la défense.

Qu'est-ce-que l'aïkido ?

L'aïkido est un art martial japonais (budo), lancé par Morihei Ueshiba entre 1925 et 1960. L'aïkido a été officiellement reconnu par le gouvernement japonais en 1940 sous le nom d'aikibudo. Il a été créé à partir de l'expérience que son fondateur avait de l'enseignement des koryu (écoles d'arts martiaux anciennes), essentiellement le ju-jitsu de l'école daito-ryu, le kenjutsu (art du sabre japonais) et l'aikijutsu. L'aïkido est né de la rencontre entre ces techniques de combat et une réflexion métaphysique de Morihei Ueshiba sur le sens de la pratique martiale à l'ère moderne.

L'aïkido comporte des techniques avec armes et à mains nues utilisant la force de l'adversaire, ou plutôt son agressivité et sa volonté de nuire. Ces techniques visent non pas à vaincre l'adversaire, mais à réduire à néant sa tentative d'agression. L'aïkido peut être considéré comme la concrétisation du concept de légitime défense : une réaction proportionnée et immédiate à une agression. En fait, dans l'esprit de l'aïkido, il n'y a pas de combat, puisque celui-ci se termine au moment même où il commence. selon cette logique, il n'existe pas de compétition d'aïkido, excepté dans le style shodokan fondé par Kenji Tomiki (et de ce fait appelé aussi Tomiki ryu, école Tomiki).



Démonstration d'aïkido.

Dans l'objectif





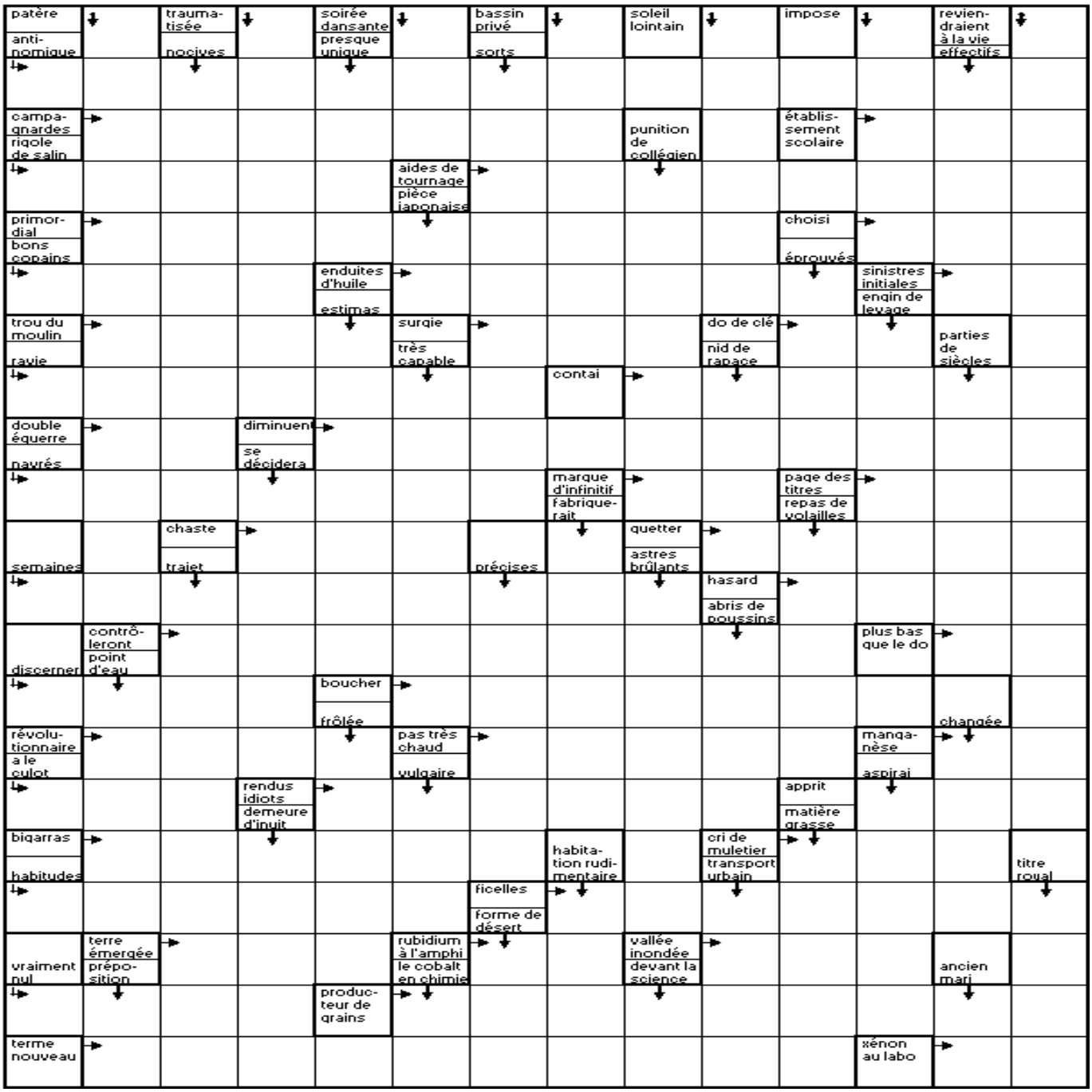
La semaine dernière, à l'occasion du 103e anniversaire de la naissance du président Souphanouvong (13 juillet 1909 - 13 juillet 2012), les jeunes de l'Union de la jeunesse populaire et révolutionnaire lao et les volontaires de l'Université nationale du Laos ont nettoyé le musée Souphanouvong, en l'honneur du premier Président de la RDP Lao.



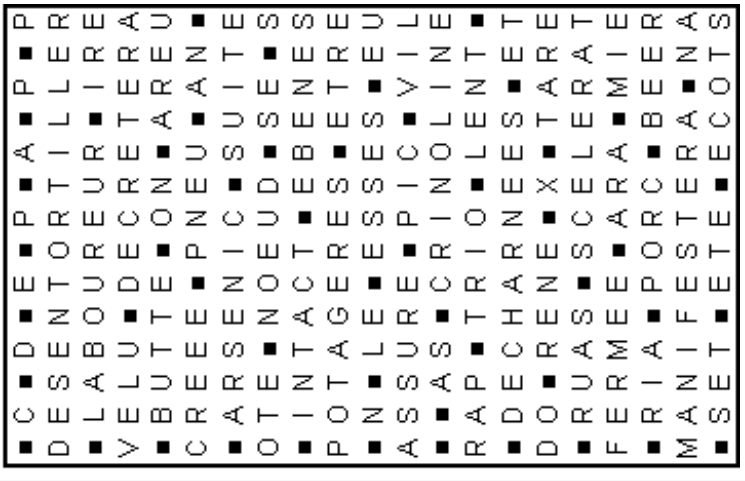
L'Union Postale Universelle a organisé un séminaire la semaine dernière, à Vientiane, sur le développement des paiements postaux électroniques. Cet événement a été marqué par la présence du sous-ministre des Postes, des télécommunications et de la communication, M. Padabphet Xayakhot.



Une nouvelle route est en construction à Vientiane, entre le quartier de Nongviengkham et celui de Nathom, dans l'arrondissement de Xaythany. Il est prévu qu'elle sera terminée avant de la cérémonie d'ouverture du 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM 9), qui se tiendra à Vientiane les 5 et 6 novembre.



Mots fléchés
Solution du N. 700



Le proverbe de la semaine

Faire la part du feu, sauver les meubles; arrêter les dégats

เสยแล้วเสยไป
เก็บไว้ส่วนที่เหลือ

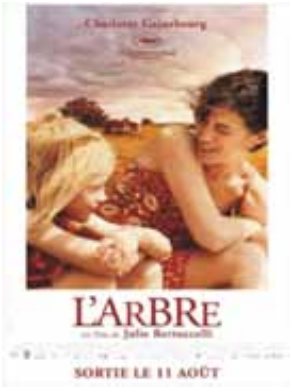
« Faire une belle jambe »
Signification : *Ne servir à rien.*
Origine : La première forme de cette expression était « ça ne lui rendra pas la jambe bien faite ». Puis, vers 1830, l'expression est devenue « faire bien la jambe », et enfin «faire une belle jambe ». Dire que quelque chose nous fera «une belle jambe » signifie que cela ne sera utile en rien.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Votre horizon professionnel sera bien dégagé, tout devrait en effet aller pour le mieux. Vous chercherez à vivre l'amour sur des montagnes russes, toutefois, la discrétion restera fortement conseillée.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vu les influx obnubilant de Pluton, évitez de conclure des transactions financières ou commerciales cette semaine. Vous qui adorez la nouveauté et le changement, vous serez aux anges, de grands moments de bonheur et de complicité vous attendent.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Ce poste dont vous rêviez depuis longtemps tout en le pensant inaccessible, vous l'obtiendrez enfin. Vous vous comprendrez mieux, découvrirez certaines choses sur vous-même concernant vos désirs amoureux.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous pourriez vous laisser entraîner dans des aventures risquées, et perdre de grosses sommes d'argent en raison de mauvais placements ou d'achats inutiles. Côté cœur, l a stabilité sera au rendez-vous.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous pourriez même consolider votre position professionnelle, ou trouver un emploi beaucoup plus satisfaisant pour vous. Vous entendrez bien régner en maître absolu sur le coeur de la personne qui partage votre vie.
Vierge 23 août - 22 septembre
Tous vos efforts seront rapidement récompensés. Ce sera sans doute la routine, mais une routine agréable. Grande complicité avec les personnes qui vous sont chères.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Évitez à tout prix l'endettement, et méfiez-vous du surendettement comme de la peste. Plaisir et volupté devraient être au rendez-vous.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Il y aura de la promotion dans l'air. Ce sera le moment d'entreprendre les changements nécessaires, les embellissements dont vous rêvez, ou même de déménager si vous l'avez envisagé depuis quelque temps.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Vos efforts seront récompensés. Lentement mais sûrement, votre situation matérielle s'améliorera ou se consolidera. Attention tout de même : ne poussez pas le bouchon trop loin.
Capricorne 21 décembre - 19 janvier
Cette période sera excellente pour vous dans le domaine professionnel. Sachez qu'on ne peut pas tout avoir en même temps dans la vie, et que vivre, c'est avant tout faire des choix.
Verseau 20 janvier - 18 février
Satisfaction dans votre travail quotidian. L'harmonie régnera dans votre vie personnelle.
Poisson 19 février - 20 mars
Vous déborderez d'assurance et de confiance, vous viserez haut, et vous aurez bien raison. Ne rejetez rien a priori, vous pourriez avoir de belles surprises.

Ciné Institut français

« L'arbre »
Réalisé par Julie Bertuccelli (2010)
Avec Charlotte Gainsbourg, Morgana Davies, Marton Csokas…
Sujet : En Australie, Dawn et Peter vivent heureux avec leurs quatre enfants à l'ombre de leur gigantesque figuier. Lorsque Peter meurt brutalement, chacun, pour continuer à vivre, réagit à sa manière. Simone, la petite de 8 ans, croit que son père vit à présent dans l'arbre. Un jour elle initie sa mère, Dawn, à son secret… Peu à peu Dawn retrouve des forces, un travail. Mais l'arbre devient envahissant : ses branches, ses racines, et même son peuple de grenouilles et de chauves-souris se lancent à l'assaut de la maison ! Dawn n'a plus le choix : elle doit le faire abattre…



Samedi 28 juillet à 19h à l'Institut français, en anglais avec les sous-titres français.
Entrée : 10 000 kips

MUSÉES
Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIX^{e} et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale.
  Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Coup de tête »
Réalisation : Jean-Jacques Annaud (1979)
Avec Patrick Dewaere, France Dougna, Michel Aumont…
Sujet : Caractériel, François Perrin est renvoyé de l'équipe de football locale, puis de l'usine où il travaille. Les deux sont dirigées par le même homme : Sivardière. Par la suite, emprisonné pour un viol qu'il n'a pas commis, Perrin est soudain libéré : on a besoin de lui pour un match...



Mardi 17 juillet à 20 h 00



MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO

Disney · PIXAR TOY STORY 3

BEN 10

Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Monument Books

Librairie Francophone

Tout sur le Laos : plus de 150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219

NOUS AVONS DEMENAGE !



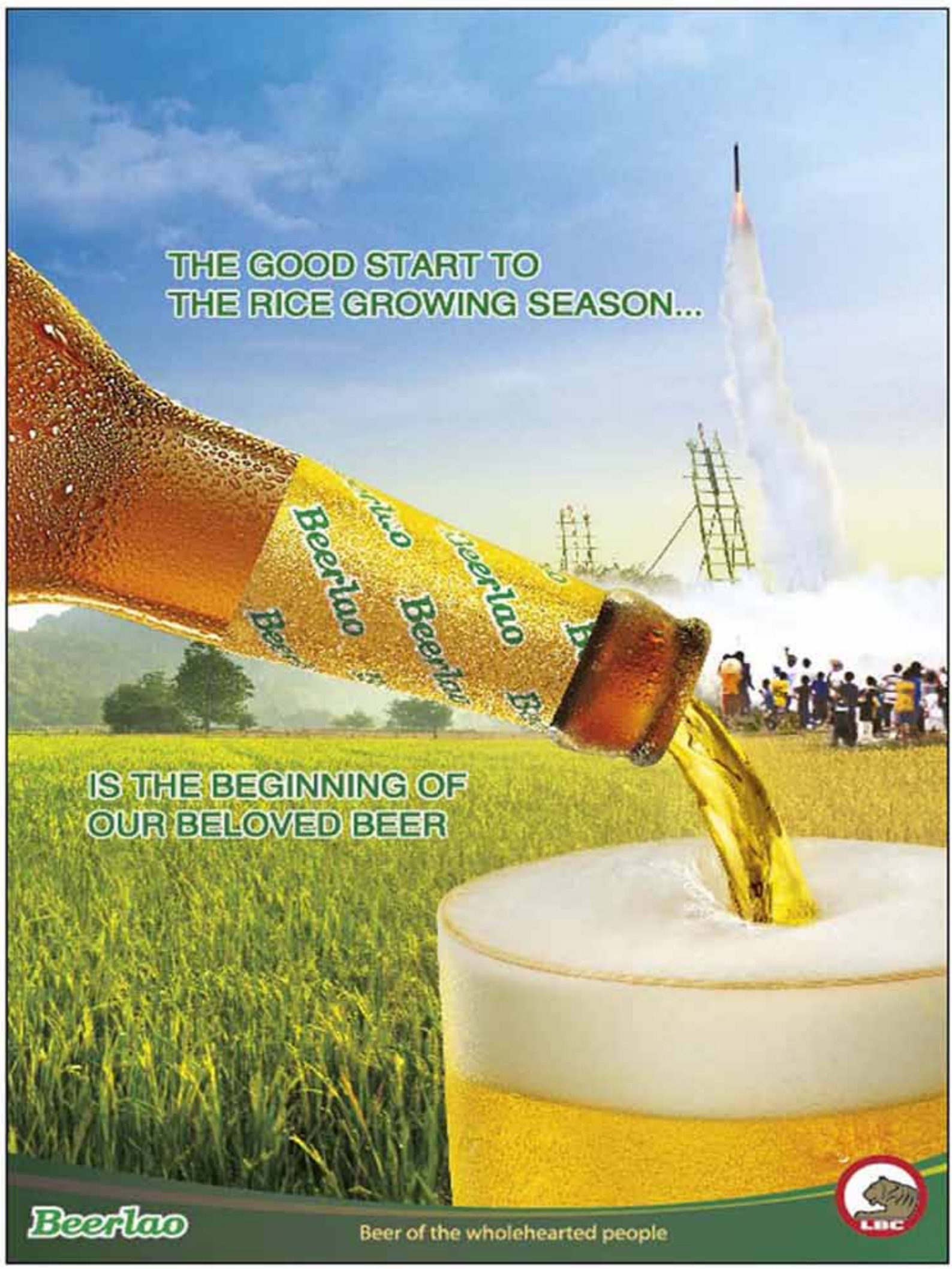
EXOTISSIMO
TRAVEL Laos
Vietnam • Thailand • Cambodia • Myanmar • Indonesia • Japan



Nouvelle adresse

15 Kaysone Road,
Ban Phon Sa Ad, Saysettha District,
PO Box 4666, Vientiane, Lao PDR

Tel : 856(21) 454 640
Fax : 856 (21) 454 639


THE GOOD START TO
THE RICE GROWING SEASON...
Beerlao
Beerlao
Beerlao
IS THE BEGINNING OF
OUR BELOVED BEER
Beerlao
Beer of the wholehearted people
LBC